



Kouhou Azumino 広報 あづみの

Português – ポルトガル語



Relações Públicas da Cidade de Azumino

Língua Portuguesa Nº 39 (Língua Japonesa Nº79 / 80)

ABRIL de 2009 – 4 月号

População de Azumino: 99,355

Estrangeiros: 1950 (dados de 1º/abril)

"Não busque caminhos já traçados.
Faça a sua própria trilha e deixe a sua marca"
(Leandro Aragão)

UTILIDADES / YAKUDATSU'JOUHOU

■ PAGAMENTOS DO MÊS DE ABRIL 4 月の納期

- ◆ Conta de água (para os moradores de Hotaka e Misato)
 - ◆ Conta de esgoto (para os moradores de Toyoshina, Horigane e Akashina)
- ~ PRAZO DE PAGAMENTO até 30 de Abril (quarta-feira) ~
A partir de abril de 2009 as contas enviadas pela prefeitura poderão ser pagas nos Convenience store.

■ TELEFONES ÚTEIS 主な官公署の電話番号

GERAL		PREFEITURAS REGIONAIS		CENTRO DE SAÚDE	
Prefeitura Central de AZUMINO	0263-71-2000	TOYOSHINA	0263-72-3111	TOYOSHINA	0263-72-9970
POLÍCIA	110	HORIGANE	0263-72-3106	HORIGANE	0263-73-5770
BOMBEIRO / PRONTO-SOCORRO	119	HOTAKA	0263-82-3131	HOTAKA	0263-81-0711
CONSULADO GERAL DO BRASIL em TOKYO	03-5488-5451	MISATO	0263-77-3111	MISATO	0263-77-9111
EMBAIXADA DO BRASIL	03-3404-5211	AKASHINA	0263-62-3001	AKASHINA	0263-81-2251

- Regional da Imigração em Nagano (NYUUKOKU-KANRI-KYOKU) TEL.: 026-232-3317
- Consultas sobre as condições de trabalho dos estrangeiros, em português todas as 2ª e 4ª feira das 9 ~ 17 hs TEL.: 026-223-0553
- Home page da cidade de Azumino em português : <http://www.city.azumino.nagano.jp/pt/index.html>

■ CLÍNICAS DE PLANTÃO NOS FINAIS DE SEMANA E FERIADOS DO MÊS DE MAIO 5 月の休日当番医

	dia 3 (dom)	dia 4 (seg) feriado	dia 5 (ter) feriado	dia 6 (ter) feriado	dia 10 (dom)	dia 17 (dom)	dia 24 (dom)	dia 31 (dom)
Hospitais e Clínicas	HOTAKA BYOUIN HOTAKA 82-2474	TOONOHARA-UCHIKAWA IIN AKASHINA 81-2121	IIDA IIN HOTAKA 82-5061	ITOU IIN AKASHINA 62-2051	YAZAKI-SHINRYOJO AKASHINA 62-2360	HIRABAYASHI IIN AKASHINA 62-2227	HOTAKA-HATO CLINIC HOTAKA 50-6731	KIYOSAWA IIN HOTAKA 82-7600
	NAKATA IIN HOTAKA 82-2339	KASHIWARA CLINIC HOTAKA 82-7222	SUZAWA CLINIC HOTAKA 82-2993	MOMOSE IIN HOTAKA 82-2205	TAKAHASHI IIN HOTAKA 82-2561	NEZU NAIKA IIN HOTAKA 82-8382	SEKIHINOYUKI CLINIC HOTAKA 82-0666	ISHDAIN TOYOSHINA 72-2766
	YONEKURA IIN HORIGANE 72-2354	AZUMINO KESEI HIFU CLINIC TOYOSHINA 71-2345	KOUNOU NAIKA JUNKANKIKA TOYOSHINA 71-5881	TSUCHIYA CLINIC TOYOSHINA 71-1811	AKATSUSEKEGUEKA CLINIC MISATO 76-3133	NAKAGAYA IIN MISATO 77-2130	MARUYAMA NAIKA CLINIC TOYOSHINA 72-6188	KOBAYASHI NAIKA CLINIC TOYOSHINA 71-1117
Dentistas	ALPSSHIKA CLINIC MISATO 77-8901	AMANO SHIKAI IIN TOYOSHINA 73-4182	UCHIKAWA DENTARU CLINIC AKASHINA 62-6022	ICHIKAWA SHIKAI IIN TOYOSHINA 72-2116	KAEDESHIKAI IIN HOTAKA 82-4105	TSUCHIYA-SHIKA IIN MISATO 72-2462	KOYAMA SHIKAI IIN AKASHINA 62-3080	KASAHARA SHIKAI IIN TOYOSHINA 72-2108

* Há casos em que as clínicas de plantão sofrem mudanças, favor confirmar pelo telefone de informações (☎ 0120 – 890 – 423)

ATENÇÃO: NÃO HÁ MAIS ATENDIMENTO NO SMILLE CLINIC em Matsumoto

CENTRO DE EMERGÊNCIAS NOTURNAS – tel.: 0263-73-6383 [Pediatria e Clínica Geral] em frente ao HOKEN-CENTER de Toyoshina (19:00 ~ 10:00)

Informações sobre este Informativo em português ou sobre qualquer assunto da prefeitura
Regional de Toyoshina tel : 72-3111